

天主教 San Pablo 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

www.cccsjb.org



2020 年 03 月份堂區通訊

第 140 期

❖ 神長：金神父

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 a.m.
舉行。（彌撒後安排有團體聚餐活動）

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00 p.m.。

❖ 聖經研習：

每月第二週六下午
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit
Parish-Newman Hall (2700 Dwight
Way, Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m.
參加彌撒)。

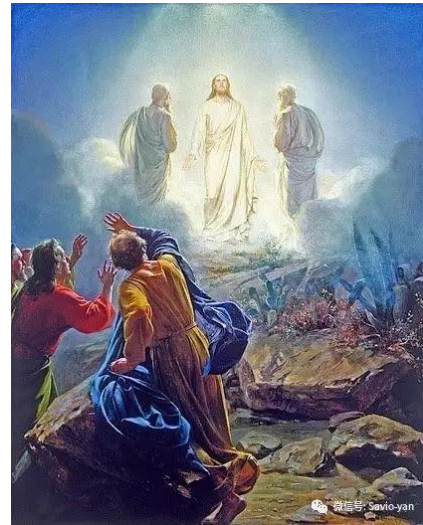
❖ 奉獻支票抬頭請寫：

Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

四旬期第二主日（甲年）



教會重要節日或慶典：

- 04/05/2020 聖枝主日

耶穌顯容 【福音：瑪十七 1-9】

1 六天以後，耶穌帶著伯多祿，雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山，

2 在他們面前變了容貌：他的面貌發光有如太陽，他的衣服潔白如光。

3 忽然，梅瑟和厄里亞也顯現給他們，正在同耶穌談論。

4 伯多祿就開口對耶穌說：「主啊！我們在這裏真好！你若願意，我就在這裏張搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」

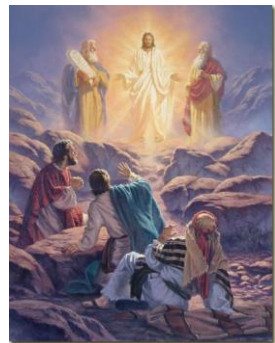
5 他還在說話的時候，忽有一片光耀的雲彩遮蔽了他們，並且雲中有聲音說：「這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽從他！」

6 門徒聽了，就俯伏在地，非常害怕。

7 耶穌遂前來，撫摸他們說：「起來，不要害怕！」

8 他們舉目一看，任誰都不見了，只有耶穌獨自一人。

9 他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他們說：「非等人子由死者中復活，你們不要將所見的告訴任何人。」



【經文脈絡】

瑪竇福音由第十六章 21 節開始進入第二部分：「從那時起，耶穌就開始向門徒說明：他必須上耶路撒冷去，要由長老、司祭長和經師們受到許多痛苦，並且被殺害，但第三天要復活。」這節「耶穌首次預言苦難」的經文標示出耶穌生命的重大轉捩點，也支配所有在此之後的福音經文。在耶穌首次預言苦難之後，瑪竇接著敘述耶穌教導背十字架的必要性，以及「耶穌顯容」的事件，也就是這個主日的福音內容。

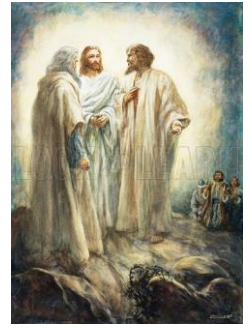
影射舊約經文

福音一開始提到「六天以後」，然而這個「資訊」並不是要明確地指出「耶穌顯容」事件發生的時間，而是具有一個象徵性的意義。瑪竇福音最初的寫作對象大多是熟習聖經的猶太基督徒，他們能由這樣的經文立刻聯想到舊約中天主與梅瑟立約的記載：「上主的榮耀停在西乃山上，雲彩遮蓋著山共六天之久……」在這段立約的經文脈絡中，還提到亞郎、納達布、阿彼胡和以色列七十位長老陪伴著梅瑟：「他們雖看見了天主……還能吃能喝。」（參閱：出二四 12-18）

一個「顯現」的敘述

天主曾經在一座高山上顯現給梅瑟和他的同伴，這是猶太人引以為傲的傳統。福音作者運用讀者們共同的知識，將舊約「天主顯現」（Theophany）的故事轉換成更新、更高層次的「基督（在門徒面前）顯現」（Christophany）的敘述。出谷紀中天主顯現的故事是瑪竇福音這段敘述的基本背景，作者將其應用在耶穌和三位同伴身上時，已超越了舊約的情景，而成為非常「基督化」的敘述：世上的、人性的耶

耶穌以天主性的光華顯現，耶穌不僅「衣服潔白如光」（比較：馬爾谷的敘述），而且「他的面貌發光有如太陽。」



梅瑟和厄里亞

接著福音敘述「梅瑟和厄里亞也顯現給他們」。猶太信仰根據聖經的記載而發展出厄里亞和梅瑟並未死亡、而是被提升天的傳說（參閱：列下二 11；申三四 7），這大概是他們能夠由天上「顯現」的原因。經文提到梅瑟和厄里亞「正在同耶穌談論」，卻未說明談論的內容，這談話的內容應該不是敘述的重點，因此不宜借用路加福音經文來強加解釋。他們二人在此出現，其作用應該是代表天上光華的分享者和見證者。

伯鐸的反應

「伯鐸的反應」表達經驗到天主臨在的「神聖性」，他期望保存現在所經驗的一切而願意支搭「帳棚」，這個願望一方面使人聯想到猶太的「帳棚節」，這個重大的節日預示末世性默西亞來臨的氣氛（參閱：匝十四 16）；然而另一方面也使人聯想到「永遠的帳幕」（路十六 9）或者「天上的住處」（若十四 2），這些都是在猶太傳統中廣為流傳的觀點。

雲彩：天主的臨在的標記

整段敘述出現許多表達天主確實臨在的因素，首先是「光耀的雲彩」：雲彩不僅是以色列人民在曠野流徙時的引導（出十三 21-22）和保護（出十四 19-20），並也曾遮蓋西乃山（出二四 15）；因此「雲彩遮蔽了他們」，也同樣是影射以色列人的祖先們在西乃山上所經歷過的天主救援性的臨在（參閱：路一 35）。

雲中的聲音

「雲中的聲音」就是「天主的聲音」，同樣表達的天主的顯現，內容則是勸勉在場的三位門徒：「你們要聽從祂！」這裡影射梅瑟在臨終前對以色列子民的宣告：「上主，你的天主，要由你中間，由你兄弟中，為你興起一位像我一樣的先知，你們應聽信他。」（申十八 15）這個容貌改變的耶穌就是天主的「愛子」（參閱：瑪三 17），是上主「由他們（門徒們）的兄弟中」興起的宣講者（申十八 18）。

所以，這個來自雲中的聲音其實是對整個事件的詮釋，說明耶穌是天主啟示的宣講者。把這段經文放在較大的福音脈絡下來看便能更清楚地明白，門徒們必須聆聽「苦難預告」（瑪十六 21），並透過「耶穌顯容」和「天主顯現」的經驗而得到勇氣接受這個苦難預告。

面對神的反應

三位門徒由於聽到天上聲音而「俯伏在地，非常害怕」。「害怕」是面對神的顯現最普遍的反應，而「俯伏在地與聆聽」則表達對於神的服從和朝拜（參閱：瑪二 11，四 9）。

復活事件是一切的關鍵

正當門徒們由於看見耶穌改變容貌顯示威嚴而驚駭時，耶穌卻又以平常普通的面貌接近他們，並溫柔地撫摸他們，除去他們的恐懼。由於天上的顯現已經過去，梅瑟和厄里亞也已消失，耶穌已變回此世的、他們所熟悉的面貌，門徒們才敢再次注視祂。當他們下山時，耶穌命令他們「非等人子由死者中復活，

你們不要將所見的告訴任何人。」這句話說明，只有在那個時候，人們才會明白「耶穌顯容（顯現）」的意義，同時也說明這是一個和「苦難預告」（瑪十六 21）緊密相連的事件。



【綜合反省】

這段「耶穌顯容」的敘述充滿了猶太文學中的「默示（天啟）文學」，以及舊約中有關「天主顯現」報導的特徵（例如：山上、另一個面容、來自於天上的角色、雲彩以及天主的聲音）；經文沒有提供任何具體的資訊（連那座山的名字也沒有記載），門徒們也沒有聽見耶穌和梅瑟、厄里亞談話的內容。因此，整段敘述應該是一個「神的顯現故事」，目的在於說明「耶穌是誰」，並使讀者明白，天主子的光榮必須在苦難中才能被正確地瞭解。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 1. 每週三晚上 6 PM（在教友家輪流舉行，地點請見討論園地通知）
- 2. 每月第二週六下午 4:00 pm.，於 Berkeley Holy Spirit Parish Newman Hall（2700 Dwight Way, Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒）。
- 四旬期避靜現安排如下：
2020四旬期避靜 時間：04/04/2020，星期六
主題： 「生命之糧，救恩之杯，盟約之祭」
主講人： 刘洪昌修士 (Deacon Gregory Liu, 道明會修士)
主讲人介绍简介：
劉洪昌修士生於台北的一個教友家庭。賴天主的恩慈，2012年於舊金山加入道明會美西會省接受培育。他於2019年九月，在奧克蘭 Barber 主教手中晉執事品，並預定今年五月30日在舊金山領受司鐸聖秩。還請各位主內弟兄姐妹為他祈禱，求天主不斷帶領、助祐。
团体安排了彌撒，和好聖事，希望大家都能來參加。
時間： 04/04/2020， 周六， 9:15am 報到， 9:30am - 4:30PM

地點: Dominican Sisters of MSJ, 43326 Mission Blvd, Fremont, CA 94539
報名: 孫文琳 wenlincheung@yahoo.com; 吳雙瑜 925-989-8699, 姚心蕊
shinrei98@gmail.com

費用: \$10 (含午餐, 茶點)

- 耶穌會甘國棟神父預計今年十月在灣區做兩場信仰服務:

一、10/14~10/18: 主題式避靜~「在生命轉彎處遇見耶穌」, 詳細請看附件

二、10/20: 「幸福導航卡」介紹和分享 (場地Fremont, 待定)

兩個活動因為場地有限都需要報名, 若你參加。望及早報名為盼。

避靜內容:

在生命的旅途中走過不少的彎道, 每一次轉彎都帶來生活的調整或改變, 我是否看到其中的意義?

如果在轉彎中發現自己和耶穌相遇會帶來深度的意義, 無論是否已經認出, 在這次避靜將協助您再次回顧生命中的事件, 讓蘊藏在裡面的奧秘因著與主耶穌的相遇, 讓自己活出不一樣的生命。

帶領神師: 甘國棟神父

地點: Maryknoll Religious Center

23000 Cristo Rey Dr. Los Altos, Ca94024

聯絡方式: 請洽 Daphne Chen or Lulu Ho

電子信箱: Daphnechen606@gmail.com, lulu66ho@gmail.com,

費用: 食宿\$450, 其餘自由奉獻

- 中半島團體四旬期避靜

神長: 翟林湧神父

主題: 基督、伯多祿與我

時間: 4/4/2020 (星期六) 9:30- 3:30

地點: Worner Center, St Gregory Church, 28th St., San Mateo

費用: \$10 (含午餐)

我們團體向: 孫文琳 wenlincheung@yahoo.com; 姚心蕊 shinrei98@gmail.com

姐妹報名。由姚心蕊姐妹匯總然後報給中半島華人團體

- 潘大年神父追思彌撒和紀念分享

日期: 2020 年6月13日, 周六

9:30 AM to 10:30 AM : 追思彌撒

10:30 AM to 12:30 PM : 紀念分享

地點: St. Joseph 教堂

